

Zeitschrift: Kunst + Architektur in der Schweiz = Art + architecture en Suisse = Arte + architettura in Svizzera

Herausgeber: Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte

Band: 65 (2014)

Heft: 3

Vorwort: Wein und Weingüter = Vins et vignobles = Vino e tenute viticole

Autor: Leuenberger, Michael

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Wein und Weingüter

Liebe Leserin, lieber Leser

Das Motto «Zu Tisch» der diesjährigen Denkmaltage vom 13. und 14. September hat die Redaktion von *Kunst + Architektur in der Schweiz* dazu angeregt, sich eingehender mit Themen rund um den Weinbau und seine Kultur zu beschäftigen. Dabei geht es nicht nur um das reiche architektonische Erbe von Weingütern, sondern auch darum, wie der Weinbau ganze Kulturlandschaften und insbesondere Terrassenlandschaften geprägt hat. Wir illustrieren das mit Fotografien aus unterschiedlichen Weinbaugegenden der Schweiz im Bildessay oder im Gespräch mit Raimund Rodewald, Geschäftsleiter der Stiftung Landschaftsschutz Schweiz. Es ist gar nicht so lange her – seit den 1980er-Jahren nämlich –, dass man den hohen ästhetischen Wert dieser aussergewöhnlichen Landschaftsformen erkannte, ihre Zerstörung stoppte und sie glücklicherweise auch zu schützen begann. Voraussetzung dafür ist, auch die Wahrnehmungsfähigkeit für diese Natur- und Kulturmonumente zu schulen – genauso wie wir das gebaute Kulturerbe wertschätzen. Oder um es mit den Worten des obersten Landschaftsschützers auszudrücken: «Ohne diese ästhetische Nachfrage ist eine positive Landschaftsentwicklung kaum möglich.»

Ich wünsche Ihnen nicht nur mit den Beiträgen in unserem Herbstheft, sondern auch anlässlich des Wochenendes der 21. Europäischen Tage des Denkmals im September mit über 800 Veranstaltungen in der ganzen Schweiz viele interessante Einblicke und Begegnungen. Beachten Sie bitte auch die beiden Bestelltalons für zwei kommende Buchneuerscheinungen der GSK in den Reihen «Papierhäuser» und «Pages blanches».

Mit herzlichen Grüssen
Michael Leuenberger und die Redaktion von *k+a*



Schloss Weinstein in Marbach mit Rebberg: repräsentativer Landsitz einflussreicher Familien aus der Stadt St. Gallen.
Foto Werner Kuster

Vins et vignobles

Chère lectrice, cher lecteur

L'intitulé « A table » de la 21^e édition des Journées européennes du patrimoine, les 13 et 14 septembre 2014, a incité la rédaction de *Art + Architecture en Suisse* à consacrer ce numéro au thème de la vigne et de la viticulture. Il ne s'agit pas seulement ici du riche héritage architectural des propriétés viticoles, mais aussi de la façon dont les vignobles et les cultures en terrasse ont marqué le paysage rural et aussi culturel. Nous illustrons ces aspects avec un article et des photographies de différentes régions viticoles de la Suisse, et un entretien avec Raimund Rodewald, directeur de la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage. Il n'y a en fait pas si longtemps – seulement depuis les années 1980 –, qu'on a reconnu la grande valeur esthétique de cette disposition inhabituelle du paysage, qu'on en a stoppé la destruction et qu'on a enfin commencé à protéger ces sites. Le préliminaire indispensable est d'apprendre à percevoir ce patrimoine naturel et culturel, tout comme nous apprécions notre héritage architectural. Ou, pour le dire dans les termes du protecteur de la nature le plus haut placé : « Sans cette demande esthétique, un développement positif du paysage n'est guère possible. »

Je vous souhaite beaucoup de plaisir à lire ce numéro et à faire des découvertes et des rencontres intéressantes lors des prochaines Journées du patrimoine, avec plus de 800 manifestations en Suisse. Veuillez noter également les bons de commande des deux nouvelles publications de la SHAS dans les séries « Maisons de Papier » et « Pages blanches ».

Avec nos meilleures salutations,
Michael Leuenberger et la rédaction de *a + a*

Vino e tenute viticole

Cara lettrice, caro lettore

Il motto «A tavola» delle Giornate europee del patrimonio di quest'anno, che si svolgono il 13 e 14 settembre, ha indotto la redazione di *Arte + Architettura in Svizzera* ad approfondire i temi legati alla viticoltura e alla sua cultura. Abbiamo voluto rivolgere l'attenzione non solo al ricco patrimonio architettonico di tenute viticole, ma anche al modo in cui la viticoltura ha influenzato interi paesaggi culturali, in particolare quelli terrazzati. Ne sono una testimonianza il servizio fotografico realizzato in varie regioni viticole della Svizzera e la conversazione con Raimund Rodewald, direttore della Fondazione Svizzera per la tutela del paesaggio. Non è da molto – solo dagli anni Ottanta – che queste straordinarie forme paesaggistiche sono state riconosciute nel loro alto valore estetico e quindi preservate dalla distruzione e poste sotto tutela. La premessa alla loro salvaguardia risiede nella formazione della sensibilità per questi monumenti naturali e culturali, nella stessa misura in cui abbiamo educato l'attenzione per il patrimonio culturale costruito. O nelle parole del massimo protettore del paesaggio: «Senza questa esigenza estetica, uno sviluppo positivo del paesaggio è quasi impossibile».

Vi auguro interessanti scoperte e incontri attraverso i contributi del nostro numero d'autunno, così come durante il fine settimana della 21^a edizione delle Giornate europee del patrimonio, che prevede oltre 800 manifestazioni in tutta la Svizzera. Vi invito inoltre a guardare gli allegati moduli di ordinazione per due novità editoriali della SSAS nelle collane «Case de carta» e «Pages blanches».

Cordiali saluti,
Michael Leuenberger e la redazione di *a + a*